

# Phương Pháp Hô Hấp Nhân Tạo cho Trẻ Sơ Sinh Được Mở Khí Quản

Những bước sau đây là dành cho trẻ sơ sinh dưới 1 tuổi. Nếu em bé của quý vị không phản ứng với tiếng gọi hay các động chạm của quý vị và có dấu hiệu thở gấp, hãy làm theo các bước sau.

## Để Biết Thêm Thông Tin

- Khoa Chăm Sóc Hô Hấp  
206-987-2258
- Hỏi người cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

TÌNH HUỐNG	VIỆC CẦN LÀM
<b>Không phản ứng:</b> Trẻ sơ sinh đang ngưng thở.	<b>Kiểm tra phản ứng:</b> <b>Vỗ nhẹ vào vai hay bàn chân trẻ.</b> “Con ổn chứ?” Nếu không có phản ứng và không thấy thở, hãy hét to kêu người trong gia đình gọi 911. <b>Đặt trẻ nằm ngửa</b> trên một mặt phẳng cứng.
<b>Ngưng thở:</b> Không thấy không khí ra vào.	<b>Cung cấp không khí:</b> <b>Điều chỉnh đường thở:</b> Xoay đầu nghiêng, nâng cằm, dẹp bỏ bất kỳ thứ gì che chở lỗ mở khí quản. Đảm bảo ống thông khí quản được mở thông và nằm đúng vị trí. <b>Thổi 2 hơi vào khí quản</b> bằng túi thở tự bơm hay bằng miệng. Chỉ cung cấp lượng khí vừa đủ để làm ngực phồng lên như thở tự nhiên. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ <b>NẾU</b> ngực trẻ không phồng lên theo hơi thổi và van xả áp của túi thở bật mở: <b>Bật lại van xả áp</b> của túi và thổi 2 hơi.</li> <li>➔ <b>NẾU</b> ngực trẻ không phồng lên – ống thông khí quản bị tắc: <b>Bỏ ống thông khí quản đi và thay ống mới.</b> Sau đó thổi 2 hơi.</li> </ul>
<b>Nếu trẻ vẫn chưa thở lại</b> và không có dấu hiệu của sự sống sau khi được cung cấp không khí.	<b>Hãy thử làm cho tim đập: (Thực hiện phương pháp hô hấp nhân tạo)</b> Cứ cho là trẻ không có mạch. (Nếu quý vị được đào tạo, hãy kiểm tra mạch cánh tay trong 10 giây. Nếu không thấy mạch, hoặc mạch chậm hơn 60 nhịp một phút, hãy bắt đầu phương pháp hô hấp nhân tạo.) <b>Bắt đầu bằng việc ép ngực 30 lần</b> với 2 ngón tay tại xương ức ngay dưới đường nối hai đầu ti. Ấn xương này xuống 1,5 inch (4 cm). <b>Tỉ lệ: 100-120 lần ấn một phút</b> <b>Tiếp tục với chu kỳ 30 lần ấn kèm với 2 lần thổi ngạt cho đến khi nhân viên cứu trợ đến.</b>
<b>Trong khi đang thực hiện hô hấp nhân tạo</b>	<b>Tiếp tục hô hấp nhân tạo đều đặn trong 2 phút.</b> Có nghĩa là 5 chu kỳ, mỗi chu kỳ gồm 30 lần ấn và 2 lần thổi ngạt. <b>Dừng hô hấp nhân tạo sau 2 phút để gọi 911 nếu vẫn chưa gọi.</b> <b>Tiếp tục hô hấp nhân tạo và kéo dài</b> (không dừng lại) cho đến khi nhân viên y tế đến hoặc trẻ có phản ứng.
<b>Trẻ bắt đầu có phản ứng</b>	<b>Nếu trẻ bắt đầu có phản ứng, mở mắt, cử động hoặc cho thấy dấu hiệu của sự sống, hãy dừng việc ép ngực.</b> <b>Tiếp tục hỗ trợ trẻ thở nếu cần</b> bằng túi thở tự bơm ở mức độ 20 nhịp thở/phút = 1 nhịp thở mỗi 3 giây.

Nếu con quý vị bị bệnh tim nguyên phát, vui lòng hỏi tư vấn từ các bác sĩ chuyên khoa tim.

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho các bệnh nhân, thành viên gia đình và đại diện hợp pháp bị điếc, khiếm thính, hay không biết nói tiếng Anh. Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle sẵn sàng cung cấp thông tin này bằng hình thức khác tùy theo yêu cầu. Hãy gọi Family Resource Center (Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình) theo số 206-987-2201.

Bản tin này đã được nhân viên phòng mạch tại Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle kiểm tra lại. Tuy nhiên, con quý vị có thể có những nhu cầu riêng. Trước khi quý vị làm theo hoặc dựa vào thông tin này, hãy thảo luận với nhân viên chăm sóc sức khỏe của con mình.

© 2019 Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle, Seattle, Washington. Bảo lưu mọi quyền.



**To Learn More**

- Respiratory Care  
206-987-2258
- Ask your child's  
healthcare provider
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

# CPR for Infant with a Tracheostomy

These steps are for an infant under age 1 year.  
If your baby is not responding to your voice or touch  
or appears to be gasping for breath, follow the steps below.

SITUATION	ACTION NEEDED
<p><b>Unresponsive:</b> Infant is not breathing.</p>	<p>→ <b>Check for responsiveness:</b>  <b>Tap infant on shoulder or foot.</b> "Are you OK?" If no response and no breathing, <b>shout for family member to call 911.</b>  <b>Place infant on their back</b> on a firm flat surface.</p>
<p><b>Not breathing:</b> No air movement.</p>	<p>→ <b>Give air:</b>  <b>Position the airway:</b> Tilt head, lift chin, uncover tracheostomy. Make sure trach is open and airway is in place.  <b>Give 2 breaths into the trach</b> with self-inflating resuscitation bag or mouth-to-trach. Give just enough air volume to make the chest rise like a natural breath.</p> <p>→ <b>IF chest does not rise with breath and pressure valve on bag pops off:</b>  <b>Disable pressure valve</b> on bag and give 2 breaths.</p> <p>→ <b>IF no chest rise - plugged trach: Remove and replace trach.</b> Then give the 2 breaths.</p>
<p><b>Still not breathing</b> and no signs of life after giving air.</p>	<p>→ <b>Try to start heart: (Give CPR)</b>            Assume no pulse. (If trained, check the brachial pulse for 10 seconds. If no pulse, or slower than 60 bpm, start CPR.)  <b>Begin 30 chest compressions</b> with 2 fingers on the breastbone just below the nipple line. Push bone down 1.5 inches (4 cm).  <b>Rate: 100-120 compressions per minute</b>  <b>Continue cycles of 30 compressions and 2 breaths until help arrives.</b></p>
<p><b>CPR ongoing</b></p>	<p>→ <b>Keep CPR going steady for 2 minutes.</b>            This is 5 cycles of 30 chest compressions and 2 breaths.  <b>Stop CPR after 2 minutes to call 911 now if not already called.</b>  <b>Resume CPR and continue</b> (don't stop) until medics arrive or child responds.</p>
<p><b>Child becomes responsive</b></p>	<p>→ <b>If child becomes responsive, opens eyes, moves or shows any signs of life, stop compressions.</b>  <b>Continue to support breaths if needed</b> with self-inflating bag at a rate of 20 breaths/minute = 1 breath every 3 seconds.</p>

If your child has a primary heart condition, please consult with the cardiac team.

Seattle Children's offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children's will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children's. However, your child's needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child's healthcare provider.

© 2019 Seattle Children's, Seattle, Washington. All rights reserved.